

## Le Sutra du Cœur de la Connaissance Transcendantale

(Collection de Prières Dalai Lama Lausanne 2009)

En Sanskrit : « bhagawati prajnaparamita hridaya »

Voici ce que j'ai entendu :

Le Bhagavan se trouvait à Rajagriha sur le pic des Vautours, avec la grande assemblée des moines et la grande assemblée des bodhisattvas.

A ce moment, le Bhagavan entra dans le samadhi qui énonce le dharma appelé « Profond Illumination ».

Au même moment, le noble bodhisattva mahasattva Avalokiteshvara, qui pratiquait la profonde prajnaparamita, réalisa la chose suivante : il vit que les cinq agrégats étaient vides de nature intrinsèque.

Puis par le pouvoir du Bouddha, le vénérable Shariputra s'adressa en ces termes au noble bodhisattva mahasattva Avalokiteshvara :

« Comment devraient s'y prendre les nobles fils et filles qui souhaitent pratiquer la profonde prajnaparamita »?

A cette noble question, le noble bodhisattva mahasattva Avalokiteshvara répondit au vénérable Shariputra :

« Ô Shariputra, les nobles fils et filles qui désirent pratiquer la profonde prajnaparamita doivent parfaitement considérer les cinq agrégats comme étant vides de nature intrinsèque.

La forme matérielle est vide ; la vacuité est également la forme matérielle. La vacuité n'est rien d'autre que la forme matérielle ; la forme matérielle n'est rien d'autre que la vacuité.

De la même manière, les sensations, les perceptions, les formations et la conscience sont vides.

Ainsi ô Shariputra, tous les phénomènes sont vacuité. Ils n'ont pas de caractéristiques. Ils n'ont pas de naissance et pas de cessation. Ils ne sont ni souillés, ni immaculés. Ils ne décroissent ni ne croissent.

Ainsi ô Shariputra, dans la vacuité, il n'y a ni forme matérielle, ni sensations, ni perceptions, ni formations, ni conscience. Il n'y a ni œil, ni oreille, ni nez, ni langue, ni corps, ni esprit, il n'y a ni apparence, ni son, ni odeur, ni saveur, ni toucher, ni phénomène mental.

De la faculté visuelle à la faculté mentale, jusqu'à la faculté de conscience du mental, tout cela est non-existant. De l'ignorance et l'élimination de l'ignorance jusqu'à la vieillesse et la mort et l'élimination de la vieillesse et de la mort, tout cela est non-existant.

Il n'y a ni souffrance, ni origine de la souffrance, ni sensation de la souffrance, ni voie. Il n'y a ni sagesse, ni obtention, ni non-obtention.

Ainsi ô Shariputra, puisque les bodhisattvas n'ont aucune obtention, ils se fondent sur la prajnaparamita et demeurent en elle. Leur esprit étant sans souffrance, ils sont sans peur. Et étant au-delà de toute erreur, ils parviennent au nirvana complet.

C'est par la prajnaparamita que les bouddhas des trois temps obtiennent l'éveil insurpassable, parfait et total.

Ainsi le mantra de la prajnaparamita est le mantra de la grande connaissance, le mantra insurpassable, le mantra sans égal, le mantra qui apaise totalement toute souffrance et qui devraient être compris comme vrai puisque sans mensonge. Le mantra de la prajnaparamita est prononcé de la manière suivante :

**TADYATHA GATE GATE PARAGATE PARASAMGATE BODHI SVAHA**

Ainsi ô Shariputra, c'est de cette manière que les bodhisattvas mahasattvas doivent pratiquer la prajnaparamita.»

Puis le Bhagavan sortit de son samadhi et approuve le noble bodhisattva mahasattva Avalokiteshvara en disant :

« Bien ! Bien ! Ô noble fils, il en est ainsi. Il en est ainsi. C'est exactement comme tu l'as exposé qu'il faut pratiquer la profonde prajnaparamita. Et tous les tathagatas se réjouissent. »

Lorsque le Bhagavan eut dit cela, le vénérable Shariputra, le puissant bodhisattva mahasattva Avalokiteshvara, toute l'assemblée, ainsi que le monde et ses dieux, ses hommes, ses demi-dieux et ses gandharvas se réjouirent et louèrent les paroles du Bhagavan.

Ici s'achève le noble Sutra du Cœur de la Connaissance transcendante.